

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-775-5087

Email: walterc9012@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozwijających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, November 6<sup>th</sup>, 2023**

8:00 a.m. † All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**WEDNESDAY - ŚRODA, November 8<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach

**FRIDAY - PIĄTEK, November 10<sup>th</sup>, St. Leo the Great**

8:00 a.m. † All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**SATURDAY - SOBOTA, November 11<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Rudy Krukar  
from Chris & Bill Muszynski  
† Roger Burt  
from mother-in-law  
† Ludwik & Stella Misiolek  
from niece Lillian Pierson & family  
† Michael Drotar  
from Esther & Tom Czajkowski  
† All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 12<sup>th</sup>, 2023**

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family  
  
Health & Blessings  
for Halina & Jurek  
on their 46<sup>th</sup> wedding anniversary  
† Patricia Grenda  
from Joseph & family  
† Audrey Louise and  
Gracie Marie Linkowsky  
from grandparents  
King & Claire Kovacs  
† Zofia & Edward Rynkowski  
od dzieci  
† Evelyn & Eugene Bobko  
from children  
† All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

# Weekly Collections

**October 28<sup>th</sup> & 29<sup>th</sup>, 2023**

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Weekly Collection | \$5,321.00 |
| Maintenance       | \$2,040.00 |

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 12<sup>th</sup>, 2023**

*XXXII Sunday in Ordinary Time  
XXXII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla Ewy Stankowskiej  
z okazji 50 urodzin od męża  
† Jan i Bronisława Błaszczuk  
od syna  
† Tadeusz i Stefania Majka  
od córki  
† Andrzej i Elżbieta Dzikiewicz  
od córki  
† Grzegorz, Zbigniew  
i Monika Kuczyński od rodziny  
† Henryk Bartnikowski  
od syna z rodziną  
† Apolonia i Franciszek Wróbel  
od syna z rodziną  
† Stanisław Pakuła  
od Marzeny z rodziną  
† Stawek John Trus  
od żony i córek  
† W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach  
  
11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla rodziny Halatów od Elżbiety

† Andrzej Weiss  
from Neysi Castro  
† Michał Czapka  
od ojca Stanisława i żony  
† Robert Zawalich  
od rodziców i brata z rodziną  
† Edmund Bujło (10 rocz.)  
od dzieci i wnuków  
† Jadwiga Bujło (8 rocz.)  
od dzieci i wnuków  
† Agnieszka Nikodem  
od siostry  
† Katarzyna i Andrzej Fronczek  
od wnuków  
† Zygmunt Knochowski  
od rodziny Knochowskich  
† W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach



**KNIGHTS OF COLUMBUS**  
**ST. HEDWIG**  
**COUNCIL # 7244**

The St. Hedwig Knights of Columbus Council #7244 will be conducting our annual **"ROSE SALE"** after all Masses this weekend November 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup>, 2023. Your continued generosity will help support the council's various activities in support of Respect for Life Programs. Please help, if you can.



**XXXI NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 23,1-12:** Jezus przemówił do tłumów i do swych uczniów tymi słowami: Na katedrze Mojżesza zasiedli uczeni w Piśmie i faryzeusze. Czyńcie więc i zachowujcie wszystko, co wam polecą, lecz uczynków ich nie naśladowajcie. Mówią bowiem, ale sami nie czynią. Wiążą ciężary wielkie i nie do uniesienia i kładą je ludziom na ramiona, lecz sami palcem ruszyć ich nie chcą. Wszystkie swe uczynki spełniają w tym celu, żeby się ludziom pokazać. Rozszerzają swoje filakterie i wydłużają frędzle u płaszczów. Lubią zaszczytne miejsca na ucztach i pierwsze krzesła w synagogach. Chcą, by ich pozdrawiano na rynkach i żeby ludzie nazywali ich Rabbi. Otóż wy nie pozwalajcie nazywać się Rabbi, albowiem jeden jest wasz Nauczyciel, a wy wszyscy braćmi jesteście. Nikogo też na ziemi nie nazywajcie waszym ojcem; jeden bowiem jest Ojciec wasz, Ten w niebie. Nie chcecie również, żeby was nazywano mistrzami, bo jeden jest tylko wasz Mistrz, Chrystus. Największy z was niech będzie waszym sługą. Kto się wywyższa, będzie ponижony, a kto się poniża, będzie wywyższony.

Liturgia słowa zwraca się dzisiaj w szczególny sposób do tych wszystkich z Ludu Bożego, którzy mają odpowiedzialne zadania wynikające albo z posługi kapłańskiej, albo z innych obowiązków apostoelskich. Jest ona równocześnie poważnym wezwaniem i gorącą zachętą, upomnieniem i zaproszeniem. Pierwsze czytanie, wyjęte z proroka Malachiasza (1,14-2,2.8-10) jest mocnym zarzutem skierowanym do ówczesnych kapłanów, którzy zbywali kult Boży i pełnili go w sposób niegodny, a zamiast uczyć lud czcić Boga i zachowywać Jego prawo, przez fałszywe nauczanie prowadzili do zguby. „Teraz zaś do was, kapłani, odnosi się następujące polecenie. Jeśli nie usłuchacie i nie weźmiecie sobie do serca tego, iż macie oddawać cześć memu imieniu, mówi Pan Zastępów, to rzucę na was przekleństwo... Wy zaś zboczyliście z drogi, wielu doprowadziliście do sprzeniewierzenia się Prawu” (ww. 2,1-2,8). Kapłan, katecheta i wychowawca mają obowiązek nauczać, jak należy czcić Boga modlitwą oraz życiem według prawa Bożego. Kto oddala się od tego zadania i przekazuje nie słowo Boże i naukę Kościoła, lecz słowo i idee własne, staje się kamieniem obrazy i okazją zguby dla wielu, którzy zostają oszukani tym więcej, im większy jest autorytet ich nauczycieli. Jezus również — jak czytamy w dzisiejszej Ewangelii — ubolewał nad postępowaniem uczonych w Piśmie i faryzeuszów, którzy zajmowali „katedrę Mojżesza” czyniąc się nauczycielami, podczas gdy ich nauczanie i postępowanie było wyraźnie sprzeczne z prawem Bożym. Jezus oskarża ich przede wszystkim o obłudę i pychę. Oni „mówią, a nie czynią” (w. 3), żądając od ludu zachowywania mnóstwa przepisów, jakich Bóg nie nakazał, lecz sami „palcem ruszyć ich nie chcą” (w. 4). Pełnią dobre uczynki w tym celu, „żeby się ludziom pokazać” (w. 5), przepelnieni pychą szukają pierwszych miejsc, lubią, żeby ich pozdrawiano i „żeby ludzie nazywali ich «rabbi»”, (w. 7). Jezus takiemu postępowaniu przeciwstawia prostotę i pokorę, które pragnie widzieć w swoich uczniach, a więc w każdym apostołe. Zamiast podawać się za nauczycieli, powinni ukrywać swój autorytet za postępowaniem skromnym, braterskim i serdecznym, które autorytet ten uczyni jeszcze bardziej mocnym. Zawsze zresztą trzeba pamiętać, że jeden jest tylko nauczyciel, „jeden jest tylko Mistrz, Chrystus” (w. 10). Z tymi zaletami łączą się szczerza miłość, wielkoduszne oddanie i osobista bezinteresowność, o których mówi drugie czytanie (1 Tes 2,7-9.13). „Staliśmy pośród was pełni skromności — pisze św. Paweł do Tesaloniczan — jak matka troskliwie opiekująca się swoimi dziećmi. Będąc tak pełni życzliwości dla was, chcieliśmy wam dać nie tylko naukę Bożą, lecz nadto dusze nasze, tak bowiem drogimi staliście się dla nas” (ww. 7-8). Apostoł, zwykle pełen energii i przedsiębiorczości, staje się czuły jak matka względem tych, których przez swoje trudy apostoelskie rodzi Chrystusowi. Uważa ich za swoje dzieci do tego stopnia, że pragnie oddać za nich również życie. Nie są to tylko proste słowa, ponieważ on nie cofa się nawet w obliczu najniebezpieczniejszego ryzyka, byleby tylko pozyskać ludzi dla Chrystusa, a ponadto głosił im Ewangelię w „pracy i trudzie... pracując dniem i nocą, aby nikomu nie być ciężarem” (w. 9). Swoją wielkoduszność posunął aż do wyrzeczenia się nawet tego, co należało mu się z prawa. Stał się jedynie dawać, a nic zgoła nie otrzymywać, przekonany, że bezinteresowność osobista przyczyni się skuteczniej do jego przepowiadania; istotnie zostało ono przyjęte „nie jako słowo ludzkie, ale — jak jest naprawdę — jako słowo Boga” (w. 13). Bezinteresowne głoszenie Ewangelii jest nadzwyczaj wymownym świadectwem prawdziwości własnej wiary.

### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dzisiaj, w pierwszą niedzielę listopada, solidaryzujemy się z Kościołem prześladowanym w różnych częściach świata. My cieszymy się wolnością religijną, możemy swobodnie wyznawać wiarę w Boga i okazywać przywiązanie do Kościoła. Nie możemy jednak zapominać, że są na świecie kraje i narody, gdzie chrześcijaństwo jest prześladowane. Wiele wyznawców Chrystusa płaci za wiarę najwyższą cenę — oddaje swoje życie. Ofiarujemy im dar modlitwy.
2. W czwartek, 9 listopada obchodzimy rocznicę poświęcenia Bazyliki Laterańskiej. To święto przypomina, że jesteśmy częścią jednego Kościoła powszechnego. Bazylika Laterańska jest katedrą biskupa Rzymu, czyli papieża, i matką wszystkich kościołów świata. Przez tysiąc lat koncentrowało się przy niej życie Kościoła i nawet kiedy wybudowano bazylikę nad grobem Świętego Piotra Apostoła na Watykanie, Bazylika Laterańska zachowała status katedry biskupa Rzymu. Do dziś nad wejściem do Bazyliki Laterańskiej znajduje się łaciński napis: „Matka i Głowa wszystkich kościołów Miasta i Świata”.
3. W sobotę, 11 listopada będziemy świętować Święto Niepodległości. Pamiętajmy o tych, którzy przelewali swoją krew i oddawali życie w obronie Ojczyzny. Niech w tych dniach nie zabraknie modlitewnej o nich pamięci.
4. Podczas nowenny w środę o godz. 7:00 wieczorem w ręce Pani naszych losów złożymy nasze osobiste sprawy, ale także te związane z naszą Ojczyzną.
5. Listopad tradycyjnie jest czasem modlitewnej pamięci o zmarłych. Polecajmy ich Bożemu miłosierdziu.

### **W tym tygodniu patronują nam:**

10 XI — św. Leon Wielki (ok. 400-461), papież i doktor Kościoła, obrońca nauki o dwóch naturach Chrystusa i prymatu papieża.

11 XI — św. Marcin (316-397), żołnierz rzymski, który po przyjęciu chrztu zaczął prowadzić życie mnicha, został biskupem w Tours; pierwszy wyznawca Niemiec w Kościele Zachodnim.



# ARYA REALTORS®



*Looking to make a move?*

**Steve Dziegielewski**  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA  
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome  
to Our Church!**



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340  
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com

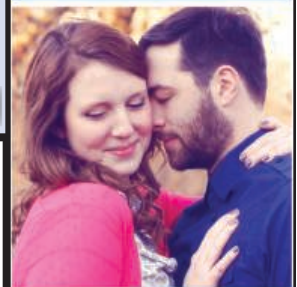


*support Our Advertisers!*

**SHOP LOCAL • EAT LOCAL • ENJOY LOCAL**

**catholicmatch®**

New Jersey



CatholicMatch.com/  
dateNJ

## Morgan basement waterproofing

*In Our 4th Decade of Quality Service*

**French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

www.morganbasementwaterproofing.com



**NCUA**  
National Credit Union Administration, U.S. Department of Housing and Urban Development  
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

**1.855.PSFCU.4U** **www.NaszaUnia.com**



We Have Reached

**112,000**

Members!



*Make a Difference in Your Community*

**VOLUNTEER**

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)

Our  
advertisers  
make...  
...our  
bulletin  
look good!



Thank an advertiser!  
Let them know you saw their ad  
in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,  
Call your Local Agent



**Dorota Strama**  
Agent Partner/Realtor  
**C: 609-510-8826**  
**O: 973-921-1111**  
**dorotasellsnj.com**  
Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



**Parkway  
Auto Body**



Collision Experts  
**9 Chelsea Ave Ewing NJ**  
**(609)882-1144**

www.ParkwayAutoBodyinc.com

## Mallory's Army Foundation

**United Together In The Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!**

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)

(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our family list! Just send your email address by text message:  
**Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.**

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

**S A M I**

**STOP ASK MATCH INFORM**

Ask #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer  
promotions, discounts  
and/or up-to-date contact  
information to the  
**ENTIRE** community

*Finding* **FABER**

**ANYONE** in the community,  
not only Parishioners, can  
access realtime offers  
from their favorite sponsors  
to save, share & support

